# СВОБОДА SVOBODA

УКРАЇНСЬКИЙ ДНЕВНИК

УРЯДОВИЙ ОРГАН ЗАПОМОГОВОЇ ОРГАНІЗАЦІЇ УКРАЇНСЬКИЙ НАРОДНІЙ СОЮЗ В ЗЛУЧЕНИХ ДЕРЖАВАХ АМЕРИКИ.

UKRAINIAN DAILY

OFFICIAL ORGAN OF THE UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION, Inc.

ТРИ ЦЕНТИ. РІК XLII. Ч. 219. Джерзи Сіти, Н. Дж., середа, 19 вересня, 1934.

VOL. XLII. No. 219. Jersey City, N. J., Wednesday, September 19, 1934. THREE CENTS.


## ВІЙСЬКА АРЕШТУЮТЬ СОТКИ ПІКЕТ У ДЖОРДЖІЇ

АТЛАНТА (Джорджія). — Власники ткалень на півдні пустили в понеділок свої фабрики в рух, стараючися вести роботу страйколомами. Разом почато роботу в 20 фабриках.

Проти страйколомів виступили масові пікети робітників. Проти робітничих пікет знову виступили війська Національної Гвардії.

Найрішучіше проти страйкарів виступив уряд Джорджії. Стейтовий говернор не тільки вислав війська проти страйкарів, але й видав проклямацію, що де тільки зявиться військо Національної Гвардії, та місцевість вважається обнятою винятковим правом. Крім цього війська Національної Гвардії взялися в своїй боротьбі проти пікет за спеціяльну тактику. Військо зорганізувало щось у роді літаючих ескадрон, котрі переїжджали скоро з одної місцевости в іншу, арештували пікети та інтернували їх у таборах. У цей спосіб у Джорджії арештовано коло дві сотки робітників.

### СТРАЙК У НОВІЙ АНГЛІЇ ШИРИТЬСЯ ДАЛІ.

БОСТОН (Месечусетс). — Страйк осягнув велику побіду в стейті Мейн, де через страйк замикають щораз більше ткалень.

У стейті Месечусетс фабриканти пробують вести роботу при помочі страйколомів. Стейтовий говернор загрозив страйкарам ужиттям війська на випадок, як робітники будуть пробувати натискати на страйколомів покидати працю. Говернор каже, що страйколоми мають право до праці, як страйкарі мають право покидати роботу.

У Вунсакеті й Сейлсвилі вспокоїлося. Крамниці й театри отворені, і військову сторожу зменшено.

Одно ткальняне підприємство в Тонтоні, Месечусетс, добилося судового приказу, котрий забороняє юніі ткальняних робітників умішуватися в бізнес підприємства, себто організувати робітників на страйк.

### ПОЖАР МІСТА НОВМ.

НОВМ (Аляска). — З цього міста, котре славилося як осередок золотодайної округи Аляски, лишилися через пожар тільки два бизнесові доми, готель та кілька мешкальних домів у північній частині міста. Згоріло просто все місто, навіть будинок пожарного департаменту. Пожарники динамітували доми, щоби здержати пожар, але це не помогло. Шкоди обчисляють на міліон долярів. Коло півтори тисячки людей знайшлося без даху над головою, а тут приходить зимна пора року.

Початок пожару невідомий. Коли його відкрито, здержати його вже не було можна, бо сильний вітер зводив нінацо всякі заходи пожарників.

У часах „золотої горячки" місто мало коло 12,000 мешканців. Нині воно має коло півтори тисячки.

### ВІДКРИВАЮТЬ НАНОВО ЗАМКНЕНІ БАНКИ.

ВАШИНГТОН. — Федеральний контрольор моні дозволив отворити наново 38 краєвих („національних") банків.

Дозволено отворити для бизнесу тільки ті банки, котрі зробили відповідні умови зі своїми вірителями та предложили ці умови до потвердження уряду й таке потвердження дістали.

Коли уряд замкнув був усі банки в березні 1933 року, а потім дозволив їх наново отворити, коло 1,400 краєвих банків не дістало цього дозволу.

### КРІВАВИЙ СТРАЙК НА ФИЛИПИНСЬКИХ ОСТРОВАХ.

МАНІЛЯ. — Підчас страйку тютюнових робітників прийшло до кривавих заворушень. Поліція стріляла до страйкарів, що зібралися під фабрикою. Вбито 3 страйкарів, а ранено 19 інших. Арештовано 22 страйкових агітаторів.

### АРЕШТОВАНИЙ ЗА ВБИВСТВО МАТЕРИ.

ТОМС РИВЕР (Ню Джерзі). — Присяжні судді, покликані для розсліду причини смерти 65-літньої Сари Гент, котра згинула від пострілової рани в своїм домі в Лейкгерст, казали арештувати її 23-літнього сина, Артура Гента.

### СЛІДСТВО НАД ПОЖАРОМ КОРАБЛЯ.

НЬЮ ЙОРК. — Підчас переслухання, яке ведеться перед радою федеральних корабельних інспекторів у справі пожару корабля „Моро Кеса", свідки описували знову страшні сцени. Один корабельний службовець, котрий мав завдання організувати забави на покладах корабля, заявив, що підчас пожару багато пасажирів зіскакувало з покладу в море, і то з задньої частини корабля, так, що вони падали на обертаючийся корабельний пропелер. Кілька з них певно згинули від ударів крил пропелера.

Конгресовий комітет почав ще одно слідство в справі пожару корабля „Моро Кеса", щоби переконатися чи заряд корабля виконував постанови американського закона про те, що певна частина корабельної залоги має бути американськими горожанами.

### КАНАДА НЕ ПОВИННА ВИСИЛАТИ АРМІЇ ЗА МОРЕ.

Френк Г. Ондергил, професор історії в торонтоськім університеті, висловив опінію, що Канада не повинна висилати збройних сил за море „в ніяких обставинах" та повинна повідомити Велику Британію, що це є її становище.

Він сказав, що вірить, що війна вибухне в наступній декаді (десятці років) і приведе до розбиття британської імперії й розірвання звязків між Канадою та матірною країною, після чого можливо вибухне „громадянська війна" в Канаді.

Проф. Ондергил закликав Канаду „дефінітивно й негайно" сповістити про свою відмову вислати війська за море на випадок, як Британія буде замішана в конфлікт (війну).

### СКІЛЬКИ ДОВГУ МАЄ БРАЗИЛЯ.

Усім нам відомо, що до революції 1930 р. майже всі бразилійські президенти, як центральні так і естадоальні, присвоювали тим, що шукали порятунку в чужинецьких капіталах, загаюючи таким чином Бразилію в шалені довги. Згідно з найновішими даними, загальна сума ще не сплачених бразилійських позичок виносить 15,666,774,000$000 (15 міліярдів, 666 міліонів 774 конти).

### СКІЛЬКИ ЗНИЩЕНО КАВИ.

„Національний Департамент Кави" Бразилії подає на підставі точно зібраних даних, що до 15 серпня ц. р. спалено або висипано в море ні менше ні більше а „тільки" 30,516,949 мішків кави. Це називається „політика", щоб затримати ціну кави. От господарка!

### „ДІЯФАНОСКОПІЯ".

На днях віденський лікар д-р Кляфтен винайшов знаменитий спосіб пересвітлювання звнутра черевної ями, а саме: при помочі дуже скомплікованої й хитрої конструкції засвічує внутрі мочового міхура 4 до 5 маленьких електричних лямпок. Ці лямпки пересвітлюють не тільки міхур і черевну яму, але навіть у віддаленню кілька кроків, у темній кімнаті, лікар бачить пересвітлені внутрішні органи черевної ями. Ця нова метода, яку винахідник назвав „діяфаноскопією", матиме колосальне значіння при устійненнні діягноз внутрішніх забурень, а медичні часописи пишуть її товстим друком як сенсаційний винахід.

### ПОДВИГИ БОЖЕВІЛЬНОГО.

У Східній Прусії, у місті Хрістенбурґ, жив різник Макс Лібек. Він був божевільний, але що його не вважали за небезпечного для окруження, позволили йому жити дома. Але одної ночі він дістав приступ фурії. Насампередз зарався до кімнати, де спали два його челядники. Бритвою підрізав їм у сні горло й почав пити кров. Опісля узброївся в крісі і вийшов на вулицю. Тут застрілив селянина Августа Рема, що вибрався до міста на торг, та тяжко зранив одну жінку. Пізніше вернувся домів, осідлав коня та виїхав у поле. По кільканадцятьох кільометрах зарубав коня сокирою і скрився в лісі. Там шукає його поліція.

### БОРОТЬБА СТРАЙКАРІВ ІЗ СТРАЙКОЛОМАМИ.

У Ліоні (Франція) на місце страйкарів працюють Араби, спровіджені урядом. Коли перед кількома днями страйколоми йшли до фабрики, робітники приняли їх лайкою. Повстала сварка, зі сварки бійка. Коли робітники почали на Арабів натискати, ті добули револьвери і двох противників вистрілили. Страйкарі також добули зброї і на вулиці вивязалася стрілянина. Остаточно перемогли краще узброєні і зручніші Араби.

### ЗЛОВЖИВАННЯ ПРИ ПУБЛИЧНИХ РОБОТАХ У КОВЛІ.

При розбудові комунікаційної сіти в Ковлі, що провадив Фонд Праці при помочі міста, виявлено великі зловживання. У звязку з цим арештовано інж. Мікала Вітриха й Артура Шульца, що доглядали робіт і здогадно допустилися зловживань. Прокуратура веде слідство.

### ДВА КІЛЬОГРАМИ ДІЯМАНТІВ.

Бразилійські часописи широко розписуються про природні багацтва Бразилії, головно штатів Матто Гроссо, Амазонас Мінас і Гояз. Недавно приїхав до столиці Гояз один чоловік, котрий набирав у цьому штаті за короткий час аж 2 кільограми діямантів. Є це справжнє богацтво, але й не кождому таке щастя всміхнеться. Знаємо дуже добре, скільки то пошукувачів скарбів пропали без сліду.

### ПОКИНЕНІ ДІТИ.

На протязі цього року поліційні органи у Варшаві доставили до міського захисту для дітей 370 немовлят, знайдених на вулиці, в сінях, кльозетах, на смітниках і т. д. Переведені дохождення стверділи, що покидають дітей найчастіше нешлюбні матери або опущені самітні жінки.

### ПРИГОДА В ЦИРКУ.

В одній із цирків міста Байон (Франція) повстав при виході страшний натовп. Одна пані, яку стиснула юрба, обурена цим вдарила якусь дитину в лице. На це батько дитини добув револьвер і почав стріляти. Від його куль згинуло двоє людей. Обурена товпа хотіла вражливого батька злінчувати, і ледви поліції вдалося його врятувати і відпровадити до вязниці.

### „ПОВИГАНЯЛИ" РИБИ З ПОЛЯ.

В Руді, пов. Береть над Бугом, землевласник Залєвський мав великі стави. Наслідком великих дощів рівень води піднявся в них так високо, що вода заляла широко селянські поля. До землевласника ходили кілька разів селяни з проханням, щоби якимись чином зарядив цьому, але це не багато помагало. Щоб звільнити своє поле від зайвої повени, селяни пішли нічю і розкопали в кількох місцях греблі в ставах. З водою, що сплила до поблизької ріки, сплила теж уся риба, так, що землевласник має шкоди на десятки тисяч злотих. Щоб устійнити, хто саме доконав того своєрідного самосуду, ведуть слідство.

### РЕВОЛЮЦІОНЕР БОЇТЬСЯ СМЕРТИ.

Туреччько - болгарський кордон перейшов провідник македонських революціонерів, Михайлов. Він заявив в Істанбулі, що боїться вбивства зі сторони своїх противників. Числять, що його революційна група вбила за кілька років 3,500 політичних противників.

### КРИВАВА НІМСТА ПОЛЮБОВНИЦІ.

Селянин Федір Хаблюк в селі Крупа, луцького повіту, хотів погодити дві жінки в одній хаті, з якими жив: законну жінку Соломію, 23 літ, з якою мав дитину, а також Федосію Шиманську, 28 літ. З останнього теж мав дитину. Одного дня, коли жінка і полюбовниця Хаблюка по щоденній спільній праці в полі повернулись додому і настала ніч, в голові Шиманської повстала дівоцька думка, щоб згладити зі світу свою суперницю. Хаблюк з жінкою Соломією спали на горищі. В північ Шиманська закралась на горище і підчас сну Соломії зарізала її чи зарубала сокирою. Хаблюк, прокинувшись від сну, наробив крику. Збігались люди і звязали убивницю, яку по прибутті поліції віддали в її руки. Але є підозріння, що свого злочину Шиманська доконала в змові з Хаблюком, тому і його арештували. Обоє вони сидять у луцькій вязниці, чекаючи суду і заслуженої кари.

### А ВСЕ ЧЕРЕЗ ТЕ КОХАННЯ

Перед окружним судом у Львові відбулася розправа за звірський учинок, якого доконав сільський парубок із задрости за дівчину. На лаві обвинувачених засів Іван Кічала з Неграбець, що свойому суперникови Михайлови Татухови биколов ножем око, намагаючися опоганити його таким чином в очах любки. У висліді розправи суд засудив Кічалу на півтора року тюрми.

### ОСЛИ — ГЕРОЇ.

Агенція Ройтер повідомляє з Йоганесбурга (південна Африка):

Два осли стали національними героями в цілій південній Африці внаслідок такого випадку: З округи Утшо їхав один кольоніст бричкою, запряженою двома ослами. Нагло на дорозі зявилися три леви. Осли, що досі ледви воділклися, кинулися відважно на львів. Леви здурніли з дива і, бачучи відважних ослів, кинулися до втечі та схоронилися в джунглях. Коли осли побачили, що леви вже дали драла, прибрали назад попередню „скорість" і жадна сила не могла їх спонукати рушитися скорше.

У всіх південно-африканських газетах є світлина обох відважних ослів. Навіть повстав проект, щоб огголосити національну збірку й викупити від господаря обох ослів та дати їм досмертну пенсію. В щасті, добробуті та загальній пошані проживали би собі оба осли-герої до смерти, а опісля їм виставили би памятник.

Від себе додамо: а на памятнику написати: „Тут лежать два осли, що з них люди повинні собі браті приклад".

## МОСКВА РАДІЄ З ПРИЙНЯТТЯ ДО ЛІГИ НАЦІЙ

### БОЛЬШЕВИКИ ВИПРАВДУЮТЬСЯ ПЕРЕД НАСЕЛЕННЯМ ЗА ВСТУПЛЕННЯ ДО БУРЖУАЗНОЇ ЛІГИ.

МОСКВА (СССР). — Вся комуністична преса нічого не писала про намір Росії вступити до Ліги Націй так довго, поки Ліга Націй не приняла совітської Росії в свої члени. Тепер комуністична преса лише, що вступлення Росії до Ліги Націй не зобовязує її підтримувати та виконувати всі приписи й постанови Ліги. Вступивши Росія в цю міжнародню організацію тому, щоби, мовляв при її помочі підтримувати мир та спокій в міжнародньому життю.

При тім преса підкреслює, що Росія вступила до Ліги Націй лише тоді, коли з неї виступили дві найбільше загрозливі спокоеви в світі держави, а саме: Японія і Німеччина. Разом з тим преса зазначує, що Росія далі буде розбудовувати свою армію та скріплюватись мілітарно, бо це, на думку комуністів, одинокий спосіб затримати мир і спокій в Европі. Назагал вся преса висловлює задоволення, що нарешті Росія дісталася до найвпливовішої міжнародньої організації.

### КИТАЙ НЕЗАДОВОЛЕНИЙ.

ЖЕНЕВА (Швайцарія). — Китайська делегація не скриває своєї урази з приводу того, що він стратив місце у Виконавчій Раді Ліги Націй. Китайська делегація старалася, щоб її представника знову вибрали на три роки в члени Ради. Та Ліга Націй не хотіла створювати прецеденту, який міг би далі утворити таку практику, що деякі держави, маючи право лише до тимчасового місця в Раді, обернулиб його в постійне.

Китайці вважають, що їх поновний вибір до Ради Ліги буде йти на руку Японії. З другої сторони Москалі сподіваються, що їх участь у Лізі Націй та в членстві головної Ради звяже руки Японії на Далекому Сході, бо тепер Росія буде мати за собою Лігу Націй.

### ЦЕРКВА БУНТУЄТЬСЯ ПРОТИ ДИКТАТУРИ.

МІНХЕН (Німеччина). — Все гострішою стає боротьба вірних лютеранської церкви проти диктатури призначеного гітлерівським урядом епископа Мілєра. Сподіваються, що цими днями Мілєра проголосять епископом протестанських церков у цілій Німеччині.

Більшість вірних цих церков та пастори стоять на тому, що в них має бути й далі епископат, не звязаний з державною владою й не призначений згори, а вибраний самою церковою. В багатьох місцях відбулися вуличні демонстрації проти епископа Мілєра. Влада переводить численні арешти серед „непокірних" вірних та пасторів протестантської церкви.

### ДОМАГАЮТЬСЯ ПРИВЕРНЕННЯ ЗОЛОТОЇ ВАЛЮТИ.

ЖЕНЕВА (Швайцарія). — Представники Італії, Франції та Голяндії, держав, які творять так званий „золотий блок", стоять на тому, що для направлення й оживлення міжнародної торговлі потрібно, щоби в державах, які зійшли з золотої валюти, знову була привернена така валюта.

З цим представники цих держав виступили в другій комісії Ліги Націй, яка займається розвязанням економічно-фінансових питань.

### ЧОТИРИ ОСОБИ ЗГИНУЛИ ВІД ВОЄННОЇ ГРАНАТИ.

ЛУЦЬК (Волинь). — Недалеко Луцька чотири селяни знайшли гранату, що лежала в полі з часів великої війни. Вони почали її розбивати, не думаючи про те, що граната вибухне. Та граната експльодувала й убила всіх чотирох.

На полях Волині ще багато подибується воєнних гранат, які лишилися на полях побоєвищ. Ще добре, коли ті гранати знаходяться на поверхні землі, а то трапляється, що вони зарилися неглибоко під землею і вразі доторкнення їх плугом чи чим іншим вибухають, потягаючи тим майже кождого разу людські жертви.

### АВСТРІЯ НА ШЛЯХУ ДО РЕСТАВРАЦІЇ МОНАРХІЇ.

ВІДЕНЬ (Австрія). — В столиці провінції Бургенланд відбулася велика демонстрація, присвячена памяти жертв великої війни. Представником від цісарського дому Габсбургів був старий архикнязь Евген.

Трицять-тисячна демонстрація гучно витала його як „представника цісаря Отта". На чолі демонстрантів був губернатор провінції Бургенланду. Посадники 30 міст зложили заяви на руки архикнязя Евгена про те, що їх міста вибрали своїм почесним горожанином „цісаря" Отта.

"SVOBODA" (LIBERTY)
FOUNDED 1893
Ukrainian newspaper published daily except Sundays and holiday at 81-83 Grand Street, Jersey City, N. J.
Owned by the Ukrainian National Association, Inc.

Edited by Editorial Committee.

Entered as Second Class Mail Matter at the Post Office of Jersey City, N. J. on March 30, 1911 under the Act of March 8, 1879.

Accepted for mailing at special rate of postage provided for in Section 1103 of the Act of October 3, 1917, authorized July 31, 1918.

За оголошення редакція не відповідає.

За кожду зміну адреси платиться 10 центів.

З Канади належить посилати гроші лише на т. зв. Foreign Money Order.

Тел. „Свобода": BErgen 4-0237. — Тел. У. Н. Союза: BErgen 4-1016.

Адреса: "SVOBODA", P. O. BOX 346, JERSEY CITY, N. J.

# АМУНІЦІЙНІ РЕВЕЛЯЦІЇ

Сенатський комітет, що веде розслід над продукцією амуніції, вже з самого початку поробив важні відкриття. Можна сказати, що отсе перший раз нарід Америки й інших країв міг побачити амуніційний бізнес таким, яким він є. А цей бізнес тісно звязаний із питанням війни між державами, отже з життєвими справами народів.

Наперед народи бачать, що просто кождий уряд на світі запевняє світ про свою миролюбність, а рівночасно вдержує близькі зносини з фабрикаами амуніції, котрі з природи свого бізнесу зацікавлені у війні. Диктатори, президенти, монархи, амбасадори, генерали й адмірали роблять собі взаїмні прислуги. Фабриканти помагають політикам добувати політичні впливи, а політики помагають фабрикантам діставати замовлення на амуніцію.

Ліста держав, згаданих у цих ревеляціях, вичерпується просто лістою всіх держав світа. Найчастіше згадуються там Англія, Франція, Польща, Аргентина, Бразилія, Перу й, природно, Америка. Є там приміром такі цвітки: американський департамент стейту впливає на еспанський уряд у користь одного приватного американського підприємства, котре виробляє електричні лодки; американський департамент фльоти впливає на турецький уряд, щоб купував лодки цього американського приватного підприємства; американський департамент війни впливає на Польщу, щоб купувала протилетничі гармати від одного приватного американського підприємства; департамент фльоти висилає до Перу нібито мирову місію, котра на ділі має сказати перуанському урядови, від кого купувати амуніцію.

Ще кращі цвітки виходять на яву про уряди Китаю, Мексика й Бразилії. Багато з тих урядів уже взялися протестувати проти розкриванням таких фактів. Фабриканти амуніції собі протестують проти „недозволеного" слідства. Та сенатський комітет не дуже то зворушується цими протестами. Він поводиться трохи осторожніше з виявленням імен умішаних осіб, але само слідство йде повним розгоном уперед.

І так воно повинно йти. Хоч розкрито багато, то всетаки це тільки початок. Люди, які справу знають, кажуть, що це тільки задраснено поверхню. Що амуніційні фабриканти й адмірали захочуть здушити це слідство, це зовсім природно, але інтерес фабрикантів і адміралів не все покривається з інтересом народів і держав. Коли навіть має бути війна, то хай вона буде за публичні інтереси, за інтереси народів і держав, а не за інтереси приватних торговців зброї та їх агентів на чільних військових і фльотних становищах.

О. Сновида.

# ДО ЧОГО ДОПРОВАДИЛА СТАЛІНІВСЬКА КОЛЄКТИВІЗАЦІЯ

Початком масової колективізації хліборобства в Росії треба вважати осінь 1929 року. Отже якраз минає пять літ від її запровадження. Тому можна зробити підсумки.

Першим наслідком колективізації, як показується, було винищення кінської сили. Багато декретів видав уряд Сталіна для боротьби з цим загрожуючим зменшенням кінської сили, але надаремно. Бо причина зменшення скількости коней є передусім не шкідництво, „ворогів пролетаріяту", лише недбальство колхозників і **новий брак зацікавлення в колхозній господарці**, з якої селяни не можуть жити. Вигибають при тім не лиш коні, а й узагалі робуча худоба. За совітського таки статистикою, було в 1916 році (в мілионах штук): коней 35.1, а в 1933 р. тільки 16.6 у СССР.; рогатої худоби 58.9 (1916 р.) і 38.6 (1933 р.); овець і кіз 115.2 (1916 р.) і 50.6 (1933 р.); безрог 20.3 (1916 р.) і 12.2 (1933 р.).

Колиж порівнаємо цифри останнього (1933) року з цифрами 1928 року, року перед початком колективізації, то побачимо, що за колхозну „пятилітку" в СССР вигибло 50.5% кінського поголовя, 45.4% рогатої худоби, 61.4% овець і кіз та 53% безрог. Отже витереблено більше як половину худоби в часі колективізації. Чудовий білянс!..

Сказав би хто: таж коней і іншу тяглову живу силу заступлено в рільництві силою машиновою, тракторами, комбайнами і т. п. На папері — так. В дійсности — ні. „Соціялістическое Земледеліе" пише, що „назагал у СССР трактори використано заледви на 38%. Тосамо можна сказати про комбайни. Не всі колхози опанували техніку навіть такої примітивної машини, як звичайний тип жниварки. Ці машини в більшости колхозів більше стояли безчинні, ніж працювали". Колиж уявити під увагу, що майже половина тракторів з совітських фабрик виходить не до вжитку, то трагічний образ совітської колективізації стане ще страшніший.

Деструкція хліборобства в звязку з запровадженням примусової колективізації поступала з такою застрашаючою швидкістю, що проти колективізації піднесли голос навіть вищі представники совітської армії, які перелякались, що армія — **як так** далі піде справа на селі — лишиться без кінноти: рід дорогі не такий уже потрібний на заході, але який є ще дуже важний на східніх рівнинах і бездорожах. І не тільки журба про кавалерію говорить з тих голосів, але й про виживлення війська взагалі. З мови Ворошилова виходить, що колись так поширений на Україні „від став на Україні рідко здибуваним звищем". Лише треба стерегтись уважати бодай існуючий стан худоби за задовольняючий. Навпаки, він теж є до нічого, бо виголоджені колхозні селяни, як не мають для кого працювати і яким Совіти забирають геть чисто **весь продукт їх праці, не мають як ту худобу утримувати.** „Соціялістическое Земледеліе" повідомляє, що напр. стан коней у деяких колхозах України є такий, що „копита коней пригадують розтоптані кальоші, бо так розповзлися й зломалися. Працювати такими кіньми не можна ніяк". В одним з найкращих колхозів на Україні на 134 коней є 30 виснажених і нездібних до праці. А ось напримір у березні ц. р. на Україні в найгарнішім часі засіву й оранки в деяких районах працювали в полі на 1,175 коней лише 882, в другім таксамо працювали лише від 53% до 65% загального числа коней; решта була абсолютно нездібна до праці в полі.

Не треба аж удаватися до совітської статистики, щоби зрозуміти, які можуть бути жнива, які можуть бути збори з піль отих колхозів без машин, без худоби, без коней, а голвно: без усякого особистого заінтересування працюючих, яким „держава" забирає драконськими способами все, що вони виробили.

Соціялістичний експеримент у сільськім господарстві в СССР по пятьох літах скінчився повним фіяском. Країна зруйнована й виснажена, знищена. На жаль, і Україна теж. Підчисти її економічно самими господарськими засобами не можна. Єдиний ратунок — відчепитися від потопаючого корабля російської імперії, яка з своїми божевільними вимаганнями тягне нас у пропасть. Лише повна державна незалежність може нас з тої пропасти виратувати.

# ДУХ, ЩО ТІЛО РВЕ ДО БОЮ

Згадуваний вже мною популярний віденський журнал **„Фолкс Цайтунг"** помістив недавно допис п. н. **„Каліки й каліки уселюдського значіння"**, в якому читаємо таке:

„Деякі збірники й музеї відзеркалюють часто найдивніші думки їх основників і власників. Одначе до надавніших, а на всякий випадок дуже помітних своєю провідною думкою належить безперечно музей Оскара Гелене в Берліні, який поставив собі завданням прослідувати в історії народів роль немічних тілом людей. І показати, як часто впливав таких людей зазначається ще й уродовж соток, а то й тисячі років після того, як те їх немічне й калікуване тіло давно-давно обернулося в порох. Це берлінський музей доказує зразками майже 600 примірів.

„З них як найважніші такі: „Калікою в повнім розумінню цього слова був Платон, якого фільософічні твори мали вплив на тисячеліття людської думки. Він був горбатий таксамо, як і великий творець байок Езоп, а далі Мозес Мендельзон, Петро Аретіно та знатний німецький фільософ Ліхтенберг. А інший знову, кулявий чоловік, сотворив архітвори, малював красоти і збагатив техніку як ніякий Геркос і ніякий Аполь перед ним, а саме — Леонардо да Вінчі.

„Також Гендель і Вебер кривали, таксамо як Гуно, Вальтер Скот та — попри свою пекольну жорстокість всетаки дуже геніяльна людина — Ріхард III. Відома є теж історія скривленої ноги лорда Байрона, якого Гете назвав найбільшим поетом від ряду століть, причім одначе тойжесамий Гете, той вінець сотворіння з олімпійським обличчем, що так маестатично дарує на вершинах монументів і на малюнках, робив стоячи далеко некорисніше враження тому, що в порівнанню з горішньою частю тіла в нього були закороткі ноги. Моцарт був дитиною рахітичною і лишився все життя невиростком. Але й Еразм та Шопенгавер, Кеплер і Ранке, Бальзак і А. Е. Т. Гофман, Ібзен, Фоербах і Менцель, а попри них, Шопен, Ніцше й Шуберт виявляють у берлінськім музею деякі ненормальности тіла. Хоч, що правда, ті ненормальности в них не такі яскраві, як пороки інших, напр. кумедна бридкість Діогена або Овіда, Пестальоція і Вольтера, Мікельанджела, Робеспера, Дантона й Бетовена.

„А далі:

„151 центиметрів величини — це міра тіла Наполеона, якого, правда, сучасні підбрехачі прославляли з погляду на його постать, але який щойно в тодішніх карикатурах — особливож як „малий капраль" — являвся тим, чим він справді був: карликом з круглим хребтом. Карликами ростом були теж князь Ойген, Бенвенуто Челіні і Гольбайн.

„Так:

„Геніяльні люди є завжди незвичайні, і то не тільки в їх творах. Ось Могамед, Лютер, Цезар, Петро І., Наполеон, Белінгтон, Байрон і Достоєвський — це епілептики. „Залізний канцлер" Бісмарк мав жорстокі напади нервового плачу. Ампер, славний фізик, кинув один свій твір в огонь, переконаний у тому, що думку до нього піддав йому дідько. Зновуж композитор Палестріна вірив, що всі його композиції це дарунки — ангелів. Вагнер терпів не тільки на манатрофобію, манатромаджування домашніх нію великости, але й на манію халатів, яких він мав безліч, і про яких краски він був усилі роздумувати тижнями. Як бачимо — з пороками тіла вяжуться в геніяльних людей і анормальні пориви. А проте — всі вони зломали повести людство на вершини, про які ніколи й не мріяли філістри й пересічні нулі".

Бо — зазначім ще раз і все наново — це дух у людині та сила, що рве тіло до бою за вище, творче життя, і творить **чуда великого хотіння.**

**Д-р Остап Грицай.**

## МІТИНҐИ ВІДДІЛІВ У.Н.СОЮЗА

ПІОНЕЕРС, Н. Й. Тов. Подільська Січ, відд. 8, повідомляє своїх членів, що місячний мітінґ відбудеться в пятницю, 21. вересня, в годині 7.30 ввечір, в гали Укр. Клюбу, 13 Bushington pl. Буде вибір комітету на 40-літній ювилей У. Н. Союза на 30 вересня і роздача тікетів. Проситься членів явитись і вирівнати місячні вкладки. — Н. Мазур, през. В. Мандзій, секр.

## ПОДЯКА.

Я, нижче підписаний, член 170 від. У. Н. Союза, складаю сердечну подяку головним урядникам нашої організації за уділення мені допомоги з фонду допомогового в сумі $35, котрі стали мені великою поміччю у моїм тяжкім положенню. Бажаю У. Н Союзови якнайкращих успіхів. Також дякую місцевим урядникам за їх труд.

**Олександер Мазурик,**
**Джерзи Сіті, Н. Дж.**

БАРІТОНОВЕ СОЛЬО
в супроводі фортепяна
ГРОБНИЦІ ЛИЦАРІВ
музика Юр. Пономаренка
слова О. Олеся.
Ціна ..... 35 ц.
„SVOBODA"
81-83 GRAND ST., P. O. BOX 346
JERSEY CITY, N. J.

Володимир Левицький, У. С. С.

# В „СОЮЗНИЦЬКИХ" ТАБОРАХ ДЛЯ ПОЛОНЕНИХ ТА ІНТЕРНОВАНИХ

**(Продовження моїх споминів, друкованих у „Свободі" в жовтні—листопаді 1932 р. і в травні—червні 1933 р.).**

**(1)**

**Листопад 1920 р.** Накинений умовинами часу військовий союз головного отамана Української Народньої Республики С. Петлюри з Поляками, закінчився соромно. В історії воєнних союзів Европи рідко стрічаються подібні випадки. Як довго були для загроженої Варшави потрібні української хоробрі дивізії Армії У. Н. Р., так довго були ми „улюблені" союзники, що воювали „за наші і ваші вольносць". По спільному розбиттю більшовицьких орд — „союзник" не перейшов ріки Збруча й остав нас на пробу власних, зовсім покищо сил. Ми, повні запалу боротьби за власну державу та кріваві пімсти на большевицькому наїзникови, пігнялися вперед на Україну. Та не надовго вистало військово-технічного матеріялу. Хоч заключено договір, який зобовязався „союзник" постачати на час потрібну скількість цього матеріялу — ми одержували його заедно припізнено та старий зужитий товар. До того короткий двомісячний протяг часу — вересень—жовтень, через безустанні бої з комуною давав мало змоги зорганізувати нові військові відділи з місцевих селян. Ми рвалися нестримно вперед, щоби опинитися в Київщині, заки ще ворог спамятався. Звідсілля рекрутувалися одні із найкращих воянів нашої армії; тут горіли саме тепер нові протибольшевицькі повстання селян. Поділяв... за малим виїмком — було до нас або вороже, або зовсім байдуже. Так приміром околиці Мясківки або Шаргороду помагали явно-славно червоному наїзникови. Ще почули ми нераз практично на нашій власній шкірі! Сумне, але правдиве явище! Накинене польським командуванням, наше перемиря з большевиками було остаточним ударом для нас. Ця передишка була конечна ворогови, щоби опамятатися після страшного розгрому, зібрати розбиті частини, перекинути кінноту з протиранґелівського фронту на південь України та остаточно розправитися з жовто-блакитниками, себто з нами. Ніде правди дути, що це перемиря підірвало основно нестримний розгін та воєнний запал успіху серед наших військових частин. Брак налаґнаного запілля відчувався дошкульно на фронті, який був зданий на власне постачання рекрутів та харчів. До того наше запілля просто заролося большевицькими шпіонами. Цю юдину роботу робили, на жаль, наші дядьки-селяни! Фронт був безрадний супроти цього всього. Вкрадалися нові міркування, мовляв, союзники нашого „союзника" прикажуть большевикам звільнити Україну!...

Але день 10. листопада розвіяв усі дітячі мрії й завдав остаточний удар нашій армії. Десятикратно переважаючі большевицькі кінні орди Будьонного і Котовського змели за один день наш фронт. Заступити його не було чим, бо запасні частини були щойно в стані організації. Вишколені сотні рекрутів, кинені для задержання ворога, розбіглися швидко домів... Почався лячний відворот. Розбитки рідних частин спішно відступали назад. Про реорґанізацію їх годі було й думати, бо червоний наїзник гнав за нами навздогін. Колиб не наша хоробра кіннота, що ввесь час здержувала московську навалу, — був-лаб ціла розбита армія попала під шабли комуністів. З роздертим болем серця, ми наближалися над Збруч. За нею наша галицька земля, але також тепер занята нашим вороїшним „союзником", який шукав сьогодня миру з большевиками. Між двома історичними приятелями, які нераз ділили наші землі між собою, назріває нове порозуміння-союз. Ми в середині заваджаємо. Переходимо Збруч, роззброєні „союзником". Запечатується доля останніх борців за волю України... Ми вже роззброєні гуртки бувших українських військ. Тримати довго наші частини на галицькій землі небезпечно. Тут почала саме тепер свою **активність** лідпольна організація бувших галицьких боєвиків — Українська Військова Організація — УВО. Її висланники працюють і між нашими відділами. Тому польське військове командування рішило негайно забрати нас із галицької землі. Дозволено тільки на тижневий відпочинок.

**25. XI.** Кватируємо вже тиждень в селі Жеребки Королівські. Тут стоїть також штаб нашої 3-тої залізної дивізії ген. Оп. Удовиченка. Сьогодня їздили штабові старшини до міста Скалату на спільну нараду штабів наших дивізій. На фронті ріки Збруча здавалось би спокійно між Поляками й большевиками. Однак Поляки затрівожені рухами большевицької кінноти, й тому на всякий випадок тримають нас ще тут. Серед польського панства мала паніка. Багато дідичів та іншої голоти вибирається знову на Львів. Говорять, що большевики пробували перейти румунську границю. Ті тому Поляки зробилися дуже мягонькі та ввічливі для нас. Сьогодня одержали ми по 50 марок польських денного „ленунгу" за кілька днів. Обіцяють внедовзі виплатити всі заєглі платні, яких вже доволі назбиралося. Частини купаються в зроблених парнях.

**27. XI.** Московська дивізія Яковлева, яка воювала в складі нашої армії проти большевиків, переходить в район Тернополя, де має бути переорґанізована та творитиме кінну резерву польської армії. Поляки заходяться піддати під команду Яковлева й нашу кінноту. Підступна штука, але наші на цю вудку не хочуть іти. Поляки все ще сподіваються наступу большевиків на них. З наших військ хотілиб зорганізувати свої помічні відділи під проводом чужинців-старшин. По селах переводять польські війська реквізиції збіжа для своєї армії.

**28. XI.** Неділя. Польські обози, навантажені всяким майном, ідуть вже кілька днів в сторону ріки Збруча. На дворі сильний мороз. Сьогодні приїжджали купці закупити наші коні для польської армії та дворів. Одержали ми вістку, що табор в місті Ланцуті вже заповнений нашими козаками. Нас мають швидко перевести мабуть в повіти Тарнів та Рящів по селах. Наше самостійницьке наставлення непокоїть чимало польського окупанта.

**29. XI.** Наші припущення справдилися. Виходимо рано пішки до села Борки Великі (12 км.), де вагонуємося на стації у товарові возп. По другому болоі село Ступки. В Борках стоїть тепер 6 дивізія ген. Безручка. Це славні хлопці, в більшости бувші Січові Стрільці, корпусу полк. Евгена Коновальця. В часі польського відвороту зпід Київа держала 6 дивізія на своїх плечах ввесь тягар бою червоної кінноти. Поляки втікали в паніці, оставляючи наше крило незабезпеченим, 20—30 км. назад. — В годині 10 ввечір вирушаємо до Тернополя, де стоїмо цілу ніч.

**30. XI.** В вагонах зимно, й тому козацтво померзло до живого. Ідемо довгим транспортом, що везе цілу нашу здесятковану дивізію. Минаємо стацію Озеряни й Плугів. По обидвох боках залізничного шляху вапнякуваті скали. Доїжджаємо до Золочева; всюди видно сліди давніх побоєвищ. Земля порита окопами та переплетена колючими дротами. Дивишся крізь двері вагону на цей краєвид і важка туга давить тебе безмежно. Всякі чужинці змагалися й тепер засіли нашу рідну землю, а ми, її діти — послушні, безборонні. Ідемо, покидаємо її — на чужий нам захід... Золочів, одна зі стацій після Тернополя, яка зацікляла у світовій війні. Між польськими офіцирами кружляють рідкі фантастичні вістки про большевицькі плани. Недавно минула небезпека упадку Варшави ще й сьогодня стоїть живою перед очима Поляків. Вони надіються, що большевики будуть ще раз пробувати щастя під польською столицею. Тепер було би положення куди більше небезпечне, бо наша армія сильно здесяткована. У Золочеві на стації балакав з нами польський капітан, що їхня армія мали би звільнити деякі території Волині, щоби тільки не приходити у нову війну з большевиками.

(Дальше буде).

Зільберштайн ходить за мілостинею. Прийшов до Кляпермана. Та цей Зільберштайнові нічого не дав і каже:

— Бизнес іде так погано, що я доплачую ще готовими грішми що дня.

— Так? — дивується Зільберштайн. — Тож як можете жити?

— Щож тут дивного? Таж у неділю маю крамницю зачинену.

## З ЮВИЛЕЙНОЇ КАМПАНІЇ У. Н. СОЮЗА.

### МІКІСПОРТ, ПА.

Багато вже громад та Союзових відділів святкували 40-літній ювилей У. Н. Союза. І наш, 132 відділ, товариство „Запорозька Січ", теж хоче відсвяткувати цей ювилей і пошанувати память та працю померших членів та пригадати собі світлу історію нашої славної організації.

На зборах дня 9 вересня рішено на внесення предс. Г. Куніцького таке свято відсвяткувати і подати до „Свободи", щоби всі члени про це знали. Отою дорогою рішено запросити місцевих Союзовців з околиць, як теж членів інших українських організацій братств і товариств, щоби ласкаво прибули на наше ювилейне свято, яке відбудеться в неділю, дня 30 вересня. Просимо всіх прибути в годині 10 рано до церковної галі, звідки підемо в параді до церкви, де о. Теодорович відправить панахиду за померших членів. На свято приготовано дуже цікаву програму з бесідниками, деклямаціями і ріжними новостями. Будеться теж приймати нових членів.

За уряд:

**Г. Куніцький,**
**Д. Сова,**
**Д. Коцінський.**

### КАРНЕҐІ, ПА.

**Приготування до Ювилейного Свята У. Н. Союза.**

На мітінгу представників, себто урядників товариств і сестрицтва, відділів У. Н. Союза, який відбувся дня 22 липня б. р. в 2 год. пополудни в церковній галі, на якім були присутні: запрошені о. М. Кучер і уч. И. Буката, запали одноголосно такі ухвали: 1. Щоби відсвяткувати спільно 40-літній ювилей У. Н. Союза. 2. Це свято має відбутися в неділю, дня 7-го жовтня 1934 р. з такою програмою: В суботу, дня 6 жовтня, відправиться в церкві св. апп. Петра і Павла в Карнеґі Служба Божа за здоровля членів трох місцевих відділів У. Н. Союза.

В неділю, дня 7-го жовтня, по Службі Божій відслужений буде парастас за упокій усіх померших членів цих відділів, а в 5-тій годині пополудни відбудеться в українській галі при Jane St., ювилейний концерт зі слідуючою програмою: 1) Відкриє свято вступним словом гр. Йосиф Су. 2) Хор Боян під управою уч. И. Букати відспіває кілька народніх пісень, а шкільні діти виголосять добірні деклямації. 3) Головний реферат у справі У. Н. Союза виголосить українською й англійською мовою заст. гол. предсідника У. Н. Союза, інжинір Малевич. 4) По рефераті й по малій перерві члени Амат. Кружка при церкві св. апп. Петра і Павла відограють представлення „Сироти", драму в 2-ох діях, написану панею Анастасією Рибаковою. По представленню будуть промови місцевих бесідників.

Опісля буде виступ українських танків школи В. Авраменка під зарядом інструктора Н. Арсенія. Кінцеве слово виголосить гр. Хома. По відспіванню народнього гимну відбудеться в галі (надолі) загальна товариська забава.

Отсим запрошуємо всіх місцевих членів, які належать до інших запомогових українських організацій, як і околичних членів У. Н. Союза взяти в цім святі гремільну участь.

Вступ на святочний концерт і на представлення вільний.

**Ювилейний Комітет.**

## КАСОВИЙ ЗВІТ У. Н. СОЮЗА
### за серпень 1934 року.

### ПРИХІД:

| Відділ | Заплатив | Відділ | Заплатив |
|---|---|---|---|
| 1. | 267.92 | 192. | 56.12 |
| 3. | 45.77 | 193. | 47.26 |
| 5. | 26.95 | 194. | 15.52 |
| 6. | 28.50 | 195. | 25.49 |
| 7. | 91.31 | 196. | 4.87 |
| 8. | 87.93 | 197. | 11.56 |
| 9. | 15.38 | 198. | 35.83 |
| 10. | 59.59 | 200. | 66.26 |
| 11. | 11.15 | 201. | 15.86 |
| 12. | 83.84 | 204. | 14.58 |
| 13. | 16.72 | 205. | 17.28 |
| 18. | 48.80 | 206. | 230.62 |
| 19. | 1.58 | 207. | 31.82 |
| 20. | 29.83 | 208. | 21.02 |
| 21. | 11.53 | 209. | 50.56 |
| 22. | 12.17 | 210. | 11.60 |
| 23. | 2.08 | 211. | 105.37 |
| 24. | 19.60 | 212. | 2.18 |
| 25. | 2.02 | 214. | 28.53 |
| 26. | 5.86 | 215. | 12.93 |
| 27. | 16.52 | 216. | 23.51 |
| 28. | 60.58 | 217. | 55.54 |
| 29. | 72.03 | 218. | 57.65 |
| 30. | 50.95 | 219. | 33.19 |
| 31. | 16.84 | 220. | 97.99 |
| 32. | 1.47 | 221. | 136.23 |
| 33. | 26.27 | 223. | 56.93 |
| 35. | 11.25 | 225. | 21.99 |
| 36. | 46.62 | 227. | 3.58 |
| 37. | 51.86 | 228. | 149.16 |
| 38. | 42.59 | 229. | 27.78 |
| 39. | 64.96 | 230. | 31.41 |
| 40. | 3.69 | 231. | 22.45 |
| 41. | 29.55 | 232. | 7.27 |
| 42. | 31.05 | 233. | 26.04 |
| 43. | 19.56 | 234. | 52.49 |
| 44. | 59.82 | 235. | 43.61 |
| 45. | 45.64 | 236. | 45.21 |
| 46. | 20.33 | 237. | 64.68 |
| 47. | 28.91 | 238. | 45.76 |
| 48. | 18.03 | 239. | 90.73 |
| 50. | 30.59 | 241. | 35.20 |
| 52. | 15.24 | 243. | 20.78 |
| 53. | 4.05 | 245. | 26.34 |
| 54. | 3.38 | 246. | 33.72 |
| 55. | 7.92 | 247. | 99.56 |
| 56. | 3.36 | 248. | 22.05 |
| 57. | 63.60 | 251. | 6.50 |
| 58. | 14.30 | 253. | 22.82 |
| 59. | 7.56 | 254. | 45.98 |
| 60 | 19.78 | 255. | 12.05 |
| 61. | 4.86 | 256. | 27.07 |
| 62. | 23.50 | 257. | 22.95 |
| 63. | 18.70 | 259. | 28.56 |
| 64. | 45.86 | 260. | 3.85 |
| 65. | 86.97 | 262. | 7.94 |
| 66. | 61.14 | 263. | 12.56 |
| 67. | 52.18 | 265. | 21.66 |
| 68. | 7.60 | 266. | 54.52 |
| 70. | 39.98 | 267. | 22.67 |
| 72. | 10.00 | 268. | 31.84 |
| 73. | 70.85 | 269. | 7.66 |
| 74. | 5.75 | 271. | 38.84 |
| 76. | 48.19 | 273. | 108.53 |
| 77. | 31.40 | 274. | 54.18 |
| 78. | 82.53 | 275. | 40.22 |
| 80. | 8.27 | 276. | 62.01 |
| 81. | 15.85 | 277. | 34.38 |
| 83. | 31.70 | 278. | 21.35 |
| 84. | 25.07 | 280. | 50.68 |
| 85. | 29.36 | 281. | 10.37 |
| 86. | 74.64 | 282. | 11.79 |
| 87. | 24.32 | 283. | 44.06 |
| 89. | 5.04 | 284. | 9.20 |
| 90. | 127.71 | 285. | 2.32 |
| 91. | 73.82 | 286. | 58.01 |
| 92. | 5.78 | 288. | 75.38 |
| 93. | 21.19 | 289. | 4.55 |
| 94. | 41.85 | 290. | 3.31 |
| 96. | 4.04 | 291. | 13.46 |
| 97. | 11.90 | 292. | 41.45 |
| 98. | 51.57 | 294. | 12.43 |
| 99. | 55.86 | 295. | 37.95 |
| 100. | 3.89 | 296. | 43.04 |
| 101. | 25.40 | 298. | 25.15 |
| 102. | 49.15 | 299. | 18.72 |
| 103. | 7.35 | 300. | 71.68 |
| 104. | 115.79 | 301. | 24.55 |
| 105. | 62.15 | 303. | 30.51 |
| 106. | 64.23 | 304. | 33.18 |
| 107. | 5.24 | 305. | 35.00 |
| 108. | 56.23 | 306. | 27.28 |
| 109. | 54.62 | 308. | 24.77 |
| 111. | 6.19 | 309. | 10.37 |
| 112. | 74.63 | 310. | 17.12 |
| 113. | 9.14 | 311. | 6.48 |
| 114. | 15.89 | 312. | 24.86 |
| 116. | 18.42 | 315. | 12.02 |
| 117. | 39.86 | 316. | 34.74 |
| 119. | 7.19 | 317. | 36.91 |
| 120. | 84.97 | 318. | 70.88 |
| 121. | 11.57 | 319. | 31.44 |
| 122. | 32.43 | 320. | 31.78 |
| 123. | 60.24 | 321. | 10.47 |
| 125. | 8.82 | 322. | 11.72 |
| 126. | 21.01 | 323. | 11.74 |
| 127. | 55.89 | 324. | 57.95 |
| 129. | 27.41 | 325. | 10.61 |
| 130. | 39.36 | 326. | 35.80 |
| 131. | 5.58 | 327. | 21.36 |
| 132. | 41.44 | 328. | 3.10 |
| 133. | 105.61 | 330. | 3.28 |
| 134. | 60.62 | 331. | 32.52 |
| 135. | 10.27 | 332. | 26.39 |
| 136. | 75.70 | 333. | 1.41 |
| 137. | 90.13 | 334. | 40.07 |
| 138. | 8.51 | 335. | 16.75 |
| 139. | 44.35 | 336. | 66.49 |
| 140. | 9.61 | 337. | 9.65 |
| 142. | 64.05 | 338. | 78.87 |
| 143. | 31.27 | 339. | 42.94 |
| 145. | 6.11 | 341. | 47.17 |
| 146. | 18.72 | 342. | 118.93 |
| 147. | 178.63 | 344. | 26.95 |
| 148. | 3.35 | 345. | 27.11 |
| 150. | 9.20 | 347. | 6.60 |
| 151. | 64.13 | 349. | 25.95 |
| 152. | 18.35 | 350. | 29.75 |
| 153. | 7.00 | 352. | 27.95 |
| 154. | 42.69 | 355. | 40.17 |
| 155. | 58.52 | 357. | 20.77 |
| 156. | 57.60 | 358. | 16.31 |
| 159. | 2.13 | 359. | 3.49 |
| 160. | 10.77 | 361. | 127.43 |
| 161. | 9.98 | 362. | 15.39 |
| 162. | 12.11 | 363. | 64.55 |
| 163. | 27.92 | 364. | 80.61 |
| 164. | 1.62 | 365. | 51.13 |
| 165. | 22.01 | 367. | 77.87 |
| 167. | 18.77 | 368. | .74 |
| 168. | 70.80 | 369. | 4.65 |
| 169. | 22.83 | 370. | 102.93 |
| 170. | 73.98 | 371. | 40.04 |
| 172. | 18.88 | 372. | 20.26 |
| 175. | 26.04 | 373. | 21.47 |
| 177. | 27.35 | 374. | 3.96 |
| 178. | 30.03 | 375. | 18.51 |
| 179. | 23.06 | 376. | 19.26 |
| 181. | 100.80 | 379. | 4.39 |
| 182. | 62.54 | 382. | 20.11 |
| 183. | 9.49 | 383. | 77.01 |
| 185. | 52.87 | 384. | 42.75 |
| 186. | 20.06 | 385. | 63.54 |
| 187. | 13.87 | 388. | 64.76 |
| 188. | 21.98 | 392. | 9.27 |
| 189. | 18.96 | 396. | 25.35 |
| 190. | 26.46 | 400. | 1.49 |
| 191. | 19.33 | 401. | 12.71 |

З місячних вкладок старого роду обезпечення ______ $11,319.46

| Відділ | Заплатив | Відділ | Заплатив |
|---|---|---|---|
| 1. | 35.42 | 9. | 136.25 |
| 3. | 27.33 | 10. | 111.17 |
| 4. | 107.71 | 11. | 37.17 |
| 5. | 133.75 | 12. | 23.42 |
| 6. | 2.29 | 13. | 80.59 |
| 7. | 130.18 | 15. | 10.07 |
| 8. | 97.37 | 16. | 58.21 |

| Відділ | Заплатив | Відділ | Заплатив |
|---|---|---|---|
| 18. | 62.70 | | |
| 19. | 10.80 | 202. | 48.94 |
| 20. | 145.64 | 203. | 100.67 |
| 21. | 109.88 | 204. | 269.85 |
| 22. | 88.00 | 205. | 6.70 |
| 23. | 38.92 | 206. | 118.34 |
| 24. | 73.66 | 207. | 32.65 |
| 25. | 76.76 | 208. | 18.05 |
| 26. | 25.94 | 209. | 24.56 |
| 27. | 31.64 | 210. | 23.70 |
| 28. | 68.43 | 211. | 19.15 |
| 29. | 66.33 | 212. | 42.36 |
| 30. | 13.09 | 213. | 181.07 |
| 31. | 136.31 | 214. | 15.96 |
| 32. | 31.65 | 215. | 20.09 |
| 33. | 54.46 | 216. | 26.86 |
| 34. | 15.76 | 217. | 314.33 |
| 35. | 13.13 | 218. | 222.39 |
| 36. | 43.19 | 219. | 41.90 |
| 37. | 33.10 | 220. | 47.99 |
| 38. | 206.16 | 221. | 354.97 |
| 39. | 67.50 | 222. | 18.03 |
| 40. | 13.51 | 223. | 189.27 |
| 42. | 118.07 | 225. | 70.02 |
| 43. | 29.94 | 227. | 60.23 |
| 44. | 75.44 | 228. | 5.85 |
| 45. | 166.73 | 229. | 238.47 |
| 46. | 6.67 | 230. | 195.61 |
| 47. | 3.52 | 231. | 16.38 |
| 48. | 9.14 | 232. | 53.64 |
| 49. | 20.06 | 233. | 19.21 |
| 50. | 154.95 | 234. | 88.01 |
| 51. | 51.80 | 235. | 73.50 |
| 52. | 31.51 | 236. | 101.62 |
| 53. | 66.71 | 237. | 119.19 |
| 54. | 24.79 | 238. | 15.18 |
| 55. | 29.68 | 239. | 169.37 |
| 56. | 175.57 | 241. | 34.30 |
| 57. | 54.10 | 242. | 148.51 |
| 58. | 121.97 | 243. | 53.84 |
| 59. | 142.51 | 244. | 25.39 |
| 60. | 3.89 | 245. | 78.82 |
| 61. | 18.13 | 246. | 3.78 |
| 62. | 89.72 | 247. | 135.12 |
| 63. | 282.21 | 248. | 33.74 |
| 64. | 27.56 | 249. | 45.35 |
| 65. | 206.96 | 250. | 20.44 |
| 66. | 37.33 | 251. | 169.38 |
| 67. | 97.75 | 252. | 42.65 |
| 68. | 17.83 | 253. | 51.39 |
| 69. | 91.25 | 254. | 43.12 |
| 70. | 223.32 | 255. | 75.38 |
| 71. | 8.68 | 256. | 3.87 |
| 72. | 46.80 | 257. | 17.49 |
| 73. | 6.84 | 259. | 142.23 |
| 74. | 22.06 | 260. | 28.61 |
| 75. | 90.90 | 262. | 40.70 |
| 76. | 223.59 | 263. | 37.43 |
| 77. | 26.36 | 266. | 28.60 |
| 78. | 76.83 | 267. | 55.89 |
| 79. | 20.48 | 268. | 34.14 |
| 80. | 39.46 | 269. | 28.40 |
| 81. | 126.00 | 270. | 20120 |
| 82. | 84.57 | 271. | 50.41 |
| 83. | 164.86 | 272. | 9.88 |
| 84. | 4.95 | 274. | 61.07 |
| 85. | 79.53 | 275. | 54.31 |
| 86. | 136.87 | 276. | 324.77 |
| 87. | 128.11 | 277. | 93.24 |
| 89. | 9.44 | 278. | 28.40 |
| 90. | 90.03 | 279. | 15.98 |
| 91. | 226.33 | 280. | 137.39 |
| 92. | 9.29 | 281. | 52.31 |
| 93. | 28.08 | 282. | 169.96 |
| 94. | 201.59 | 283. | 60.54 |
| 95. | 51.76 | 284. | 51.60 |
| 96. | 273.92 | 285. | 21.12 |
| 97. | 111.91 | 286. | 14.06 |
| 98. | 56.53 | 288. | 81.97 |
| 99. | 98.06 | 289. | 26.39 |
| 100. | 66.60 | 290. | 69.22 |
| 101. | 35.88 | 291. | 3.22 |
| 102. | 365.52 | 292. | 268.18 |
| 103. | 87.98 | 293. | 41.95 |
| 104. | 100.81 | 294. | 28.66 |
| 105. | 141.35 | 295. | 167.16 |
| 106. | 198.44 | 296. | 170.18 |
| 107. | 91.82 | 297. | 18.54 |
| 108. | 34.76 | 298. | 54.70 |
| 109. | 48.03 | 299. | 38.81 |
| 110. | 9.06 | 300. | 100.10 |
| 111. | 40.23 | 301. | 128.62 |
| 112. | 161.52 | 303. | 28.79 |
| 113. | 114.75 | 304. | 1.35 |
| 114. | 21.31 | 305. | 35.06 |
| 115. | 27.52 | 306. | 2.50 |
| 116. | 29.11 | 307. | 44.36 |
| 117. | 47.13 | 308. | 70.18 |
| 118. | 78.28 | 309. | 37.43 |
| 119. | 18.19 | 310. | 31.00 |
| 120. | 35.31 | 311. | 4.81 |
| 121. | 123.17 | 312. | 14.17 |
| 122. | 16.37 | 316. | 241.97 |
| 123. | 97.03 | 317. | 39.77 |
| 124. | 101.32 | 318. | 38.48 |
| 125. | 19.28 | 319. | 19.25 |
| 126. | 76.34 | 320. | 56.71 |
| 127. | 77.77 | 321. | 65.37 |
| 128. | 13.75 | 322. | 33.60 |
| 129. | 4.57 | 323. | 50.55 |
| 130. | 276.94 | 324. | 69.53 |
| 131. | 14.37 | 325. | 87.71 |
| 132. | 95.44 | 326. | 116.52 |
| 133. | 43.97 | 327. | 15.80 |
| 134. | 10.80 | 328. | 24.88 |
| 135. | 446.35 | 329. | 11.62 |
| 136. | 55.84 | 330. | 91.39 |
| 137. | 95.81 | 331. | 6.66 |
| 138. | 41.71 | 332. | 37.12 |
| 139. | 27.50 | 333. | 81.65 |
| 140. | 90.13 | 334. | 141.30 |
| 141. | 8.36 | 335. | 32.63 |
| 142. | 82.51 | 336. | 129.83 |
| 143. | 42.50 | 337. | 6.39 |
| 144. | 12.18 | 338. | 165.77 |
| 145. | 45.69 | 339. | 47.21 |
| 146. | 82.49 | 340. | 19.67 |
| 147. | 217.28 | 341. | 24.06 |
| 148. | 19.88 | 342. | 69.14 |
| 149. | 37.30 | 344. | 30.63 |
| 150. | 17.33 | 345. | 61.29 |
| 151. | 35.57 | 347. | 110.80 |
| 152. | 60.90 | 349. | 40.31 |
| 155. | 343.00 | 350. | 63.21 |
| 156. | 43.71 | 351. | 41.09 |
| 159. | 79.06 | 352. | 36.12 |
| 160. | 124.08 | 353. | 25.76 |
| 161. | 224.48 | 354. | 29.70 |
| 162. | 25.04 | 355. | 14.00 |
| 163. | 83.55 | 357. | 25.56 |
| 164. | 88.12 | 358. | 64.86 |
| 165. | 108.11 | 359. | 51.43 |
| 167. | 47.32 | 360. | 17.09 |
| 168. | 96.40 | 361. | 665.15 |
| 169. | 31.67 | 362. | 30.58 |
| 170. | 117.54 | 363. | 24.16 |
| 171. | 52.68 | 364. | 222.87 |
| 172. | 6.21 | 365. | 75.95 |
| 173. | 56.04 | 366. | 13.55 |
| 174. | 20.78 | 367. | 141.38 |
| 175. | 157.28 | 368. | 20.65 |
| 177. | 77.79 | 369. | 193.78 |
| 178. | 33.72 | 370. | 107.90 |
| 179. | 149.07 | 371. | 98.54 |
| 181. | 13.63 | 372. | 10.09 |
| 182. | 59.78 | 373. | 13.04 |
| 183. | 118.73 | 374. | 38.72 |
| 184. | 14.26 | 375. | 43.67 |
| 185. | 39.08 | 377. | 24.22 |
| 186. | 53.42 | 378. | 58.81 |
| 187. | 17.75 | 379. | 55.19 |
| 188. | 13.58 | 381. | 38.41 |
| 191. | 76.70 | 382. | 15.05 |
| 192. | 22.08 | 383. | 42.04 |
| 193. | 85.25 | 384. | 25.94 |
| 194. | 1.55 | 385. | 126.57 |
| 195. | 14.64 | 388. | 88.01 |
| 196. | 45.79 | 390. | 36.63 |
| 197. | 27.63 | 392. | 13.26 |
| 198. | 31.10 | 396. | 62.91 |
| 200. | 23.93 | 400. | 61.42 |
| 201. | 34.47 | 401. | 10.28 |

З місячних вкладок нових родів обезпечення ______ $26,293.75

| | |
|---|---|
| З місячних вкладок від членів | $37,613.21 |
| Процент від моргеґів | 4,088.84 |
| Процент від бондів | 1,682.72 |
| Ренти від реальностей | 1,800.00 |
| Процент від позичок | 1,903.90 |
| Звороти позичок до нових родів | 321.00 |
| Звороти до фонду запомогового | 140.94 |
| Сплати моргеґів | 303.75 |
| За ювилейні дівзнаки | 24.78 |

**Сирітські части по бл. п.:**

| | |
|---|---|
| в. 46 Матчак Дамян | 450.00 |
| в. 209 Черепаняк Михайло | 90.00 |
| в. 361 Федун Дмитро | 350.00 |
| Разом | $48,769.14 |

### РОЗХІД:

**Виплати посмертних запомог по бл. п.:**

| | |
|---|---|
| в. 46 Матчак Дамян | 1,000.00 |
| в. 67 Патуляк Петро | 1,000.00 |
| в. 98 Гевчук Федорка | 250.00 |
| в. 123 Шеник Іван | 1,000.00 |
| в. 161 Дрозд Юрій | 500.00 |
| в. 193 Буняк Блажей | 1,000.00 |
| в. 209 Черепаняк Михайло | 1,000.00 |
| в. 223 Байдук Ілько | 1,000.00 |
| в. 225 Павлюх Григорій | 1,000.00 |
| в. 234 Скоренький Микола | 500.00 |
| в. 265 Сухина Микола | 1,000.00 |
| в. 296 Польовий Дмитро | 500.00 |
| в. 300 Пустельник Григ. | 1,000.00 |
| в. 308 Картичак Михайло | 1,000.00 |
| в. 345 Куліковська Анна | 1,000.00 |
| в. 361 Федун Дмитро | 750.00 |
| в. 361 Животко Михайло | 1,000.00 |
| в. 382 Мацей Катерина | 500.00 |

**Виплати сирітських частей по бл. п.:**

| | |
|---|---|
| в. 90 Данилів Яким | 800.00 |
| в. 136 Венгрин Дмитро | 314.00 |
| в. 230 Кулин Дмитро | 86.46 |
| в. 305 (ст.) Кріванич Мих. | 290.00 |
| в. 321 Сербин Юстина | 56.00 |

**Виплати з фонду запомогового:**

| | |
|---|---|
| в. 1 Ванцьо Михайло | 35.00 |
| в. 2 Карляк Евфрозина | 25.00 |
| в. 2 Русиняк Стефан | 35.00 |
| в. 7 Копій Ів. (утр. зору) | 75.00 |
| в. 10 Феленчак Микола | 25.00 |
| в. 10 Барановський Тимко | 25.00 |
| в. 10 Кривоніс Григорій | 35.00 |
| в. 18 Децьо Максим | 35.00 |
| в. 30 Дубик Ілько | 50.00 |
| в. 51 Вуйчик Анастасія | 25.00 |
| в. 69 Фатюк Гр. (ум. хорий) | 75.00 |
| в. 73 Пашник Анастасія | 25.00 |
| в. 120 Гутковський Петро | 50.00 |
| в. 123 Бриндзя Марія | 25.00 |
| в. 137 Рудавський Іван | 50.00 |
| в. 146 Мачержак Семен | 50.00 |
| в. 170 Мазурік Олекса | 25.00 |
| в. 179 Стеців Михайло | 25.00 |
| в. 204 Бахусович Михайло | 50.00 |
| в. 221 Мадей Йосиф | 35.00 |
| в. 221 Лоек Петро | 35.00 |
| в. 223 Стецула Василь | 50.00 |
| в. 223 Спас Аполонія | 35.00 |
| в. 228 Хиляк Анна | 35.00 |
| в. 242 Головатий Франко | 50.00 |
| в. 260 Пацула Анна | 25.00 |
| в. 271 Курила Олекса | 35.00 |
| в. 280 Черняк Павло | 50.00 |
| в. 300 Вовчак Микола | 50.00 |
| в. 300 Шибис Матей | 35.00 |
| в. 308 Боднарчук Петро | 35.00 |
| в. 331 Мороз Юлія | 25.00 |
| в. 326 Беднарчук Петро | 50.00 |
| в. 361 Катулька Юлія | 50.00 |
| в. 364 Небожук Анна | 25.00 |
| в. 367 Гнатів Дмитро | 50.00 |
| в. 382 Кравець Текля | 25.00 |
| в. 385 Жубрицька Анна | 35.00 |

**Виплати з фонду адміністраційного:**

| | |
|---|---|
| Свобода за орган | 3,595.00 |
| Платня головного уряду | 683.00 |
| Платня помічних сил | 156.00 |
| Кошта дороги і репрезентації головного уряду | 147.84 |
| Видатки адміністрац., почта, експрес, телефон і т.п. | 88.10 |
| Кошта правні | 37.50 |
| асекурація і податок за воду | 12.33 |
| Лікарі за оглядини нових чл. | 89.00 |

**Грошеві звороти нових родів обезпечення:**

| | |
|---|---|
| Грошеві звороти | 492.29 |

**Позички на нові роди обезпечення:**

| | |
|---|---|
| Визичено членам позичок на суму | 18,543.00 |
| Разом | $41,936.75 |

### ЗІСТАВЛЕННЯ:

| | |
|---|---|
| Готівка з кінцем липня 1934 остала | $302,352.64 |
| Прихід за серпень | 48,769.14 |
| Разом | $351,121.78 |
| Розхід за серпень | 41,936.75 |
| Ґтівка з кінцем серпня 1934 остае | $309,185.03 |

### БІЛЯНС.

**Стан чинний:**

| | |
|---|---|
| Готівка | $ 309,185.03 |
| Моргеджі | 1,524,694.97 |
| Бонди | 799,159.50 |
| Реальности | 382,945.52 |
| Позички | 281,870.50 |
| Разом | $3,297,855.52 |

**Стан довжний:**

| | |
|---|---|
| Фонд посмертний старого рода обезпечення | $1,051,614.62 |
| Фонд резервовий | 435,222.04 |
| Фонд запомоговий | 72,326.25 |
| Фонд адміністраційний | 72,869.94 |
| Фонд конвенційний | 11,732.49 |
| Фонд народний | 3,316.49 |
| Фонд посмертний нових родів обезпечення | 1,309,601.50 |
| Фонд адміністр.-рез. нових родів (Contingent Fund) | 135,982.50 |
| Фонд сирітський | 205,189.69 |
| Разом | $3,297,855.52 |

**Микола Мурашко, гол. пред.**

**Р. Слободян, г. фін. секр. і касієр.**

— Я бачив вашого чоловіка, як цілував і обіймав якусь гарну жінку — каже Куприй, що любить сплетничати.

— То була ваша жінка?

— Ні, деж там!

— Коли так, то це не міг бути мій чоловік! — відрізала жінка.

## КАСОВИЙ ЗВІТ У. Н. СОЮЗА
### МОЛОДЕЧИЙ ДЕПАРТАМЕНТ
### за серпень 1934 року.

### ПРИХІД:

| Відділ | Заплатив | Відділ | Заплатив |
|---|---|---|---|
| 1. | 16.20 | 193. | 3.85 |
| 3. | 5.40 | 196. | 3.50 |
| 4. | 1.58 | 197. | .70 |
| 5. | 6.98 | 198. | 2.00 |
| 6. | 1.15 | 200. | 8.55 |
| 7. | 20.25 | 201. | 4.35 |
| 8. | 16.65 | 203. | 4.28 |
| 9. | 23.00 | 204. | 18.00 |
| 10. | 1.58 | 205. | 5.25 |
| 11. | 6.75 | 206. | 32.85 |
| 12. | 1.80 | 207. | 3.38 |
| 13. | 10.15 | 208. | 1.60 |
| 15. | .25 | 209. | 3.85 |
| 16. | 6.75 | 210. | .90 |
| 18. | 3.60 | 211. | 7.90 |
| 20. | 7.20 | 213. | 18.00 |
| 21. | 11.25 | 214. | 3.80 |
| 22. | 10.35 | 217. | 21.18 |
| 23. | 1.13 | 218. | 11.93 |
| 24. | 12.60 | 219. | 6.30 |
| 25. | 2.70 | 220. | 13.95 |
| 26. | 4.05 | 221. | 29.48 |
| 27. | 1.13 | 223. | 26.60 |
| 28. | 23.25 | 225. | 3.15 |
| 29. | 13.10 | 227. | 5.85 |
| 30. | 6.75 | 228. | 6.75 |
| 31. | 7.70 | 229. | 25.45 |
| 33. | 14.95 | 230. | 15.08 |
| 35. | 2.05 | 231. | 8.35 |
| 36. | 3.60 | 232. | 5.65 |
| 38. | 6.30 | 233. | .45 |
| 39. | 8.57 | 234 | 20.45 |
| 40. | 2.03 | 235. | 9.90 |
| 41. | .68 | 236. | 7.20 |
| 42. | 9.00 | 237. | 14.40 |
| 43. | 3.15 | 238. | 7.75 |
| 44. | 11.25 | 239 | 19.13 |
| 45. | 14.40 | 241. | 1.80 |
| 46. | .68 | 242. | 13.50 |
| 47. | 1.15 | 243. | 12.48 |
| 48. | 3.60 | 244. | 1.60 |
| 50. | 17.78 | 245. | 10.15 |
| 51. | .68 | 246 | 2.48 |
| 52. | 2.95 | 247. | 20.55 |
| 53. | 3.60 | 248. | 6.08 |
| 54. | 2.50 | 250. | .59 |
| 55. | 5.20 | 251. | 6.05 |
| 56. | 14.65 | 252. | 6.30 |
| 57. | 9.25 | 253. | 4.95 |
| 58. | 9.70 | 254. | 4.50 |
| 59. | 10.80 | 255. | 6.75 |
| 60. | 2.48 | 256. | 3.60 |
| 61. | 2.48 | 257. | 1.35 |
| 62. | 11.50 | 259. | 11.90 |
| 63. | 16.43 | 260. | 4.05 |
| 64. | 8.75 | 262. | 2.50 |
| 65. | 16.90 | 263. | 1.80 |
| 66. | .90 | 265 | 2.70 |
| 67. | 11.25 | 266. | 4.95 |
| 68. | 1.35 | 267. | 3.60 |
| 69. | 2.93 | 268. | 5.40 |
| 70. | 8.55 | 269. | 3.38 |
| 72. | 6.55 | 270. | 17.10 |
| 73. | 3.60 | 271. | 4.50 |
| 74. | 3.75 | 273. | 5.85 |
| 75. | 10.12 | 274. | 5.63 |
| 76. | 18.67 | 275. | 7.20 |
| 77. | 4.95 | 276. | 36.70 |
| 78. | 4.75 | 277 | 5.18 |
| 79. | .45 | 278. | 5.40 |
| 80. | 3.63 | 280. | 5.65 |
| 81. | 6.10 | 281. | 4.05 |
| 82. | 7.45 | 282. | 14.18 |
| 83. | 13.05 | 283 | 3.40 |
| 85. | 13.05 | 284. | .70 |
| 86. | 7.00 | 285. | .70 |
| 87. | 10.58 | 286. | 3.83 |
| 89. | 2.70 | 288. | 16.20 |
| 90. | 17.55 | 289 | 3.60 |
| 91. | 26.10 | 290. | 3.60 |
| 92. | 1.35 | 292. | 26.19 |
| 93. | 2.05 | 293. | 1.58 |
| 94. | 13.95 | 294. | 3.60 |
| 95. | 7.00 | 295. | 20.70 |
| 96. | 11.95 | 296. | 11.95 |
| 97. | 16.55 | 297. | 2.05 |
| 98. | 3.40 | 298. | 3.60 |
| 99. | 20.95 | 299. | 3.15 |
| 100. | 3.40 | 300 | 21.10 |
| 102. | 28.80 | 301. | 7.45 |
| 103. | 6.75 | 303. | 1.15 |
| 104. | 10.12 | 305. | 5.00 |
| 105. | 14.85 | 306. | 2.25 |
| 106. | 5.40 | 307 | 2.05 |
| 107. | 1.65 | 308. | 3.40 |
| 108. | 6.10 | 309. | 2.50 |
| 109. | 8.10 | 310. | 2.93 |
| 110. | .90 | 312. | 6.30 |
| 112. | 9.90 | 316. | 13.28 |
| 113. | 2.25 | 317. | 6.30 |
| 114. | 8.10 | 318. | 9.00 |
| 115. | 1.30 | 319. | 2.25 |
| 116. | 6.75 | 320. | 6.30 |
| 117. | 1.60 | 321. | 6.75 |
| 118. | 1.35 | 322. | 1.35 |
| 120. | 13.28 | 323. | 48.80 |
| 121. | 11.25 | 324. | 6.98 |
| 122. | .70 | 325. | 1.35 |
| 123. | 8.35 | 326. | 10.80 |
| 124. | 10.15 | 327. | 4.05 |
| 126. | 2.93 | 328. | 3.40 |
| 127. | 9.70 | 330. | 6.80 |
| 128. | .50 | 331. | 5.85 |
| 129. | 1.80 | 332. | 8.10 |
| 130. | 15.55 | 333. | 2.40 |
| 131. | .25 | 334. | 11.05 |
| 132. | 8.55 | 335. | 2.05 |
| 133. | 2.48 | 336. | 17.80 |
| 135. | 5.40 | 337. | .90 |
| 136. | 17.78 | 338. | 14.65 |
| 137. | 15.08 | 339. | 7.43 |
| 139. | 3.15 | 340. | 2.05 |
| 140. | 8.55 | 341. | 1.35 |
| 142. | 16.20 | 342. | 24.50 |
| 143. | 3.85 | 344. | 2.48 |
| 145. | 2.70 | 345. | 5.40 |
| 146. | 6.53 | 347. | 6.10 |
| 147. | 34.65 | 349. | 7.00 |
| 148. | 4.50 | 350. | 1.60 |
| 149. | 2.70 | 351. | 1.60 |
| 150. | 11.25 | 352. | 5.85 |
| 151. | 14.18 | 354. | 1.57 |
| 152. | 4.75 | 355. | 2.48 |
| 155. | 28.60 | 357. | 3.15 |
| 156. | 12.40 | 358. | 2.50 |
| 159. | 6.98 | 359. | 4.05 |
| 160. | 5.40 | 361. | 36.45 |
| 161. | 11.05 | 362. | 6.75 |
| 162. | 1.60 | 363. | 13.28 |
| 163. | 5.40 | 364. | 16.90 |
| 164. | 9.85 | 365. | 11.25 |
| 165. | 5.65 | 366. | 3.60 |
| 167. | 4.50 | 367. | 11.05 |
| 168. | 11.25 | 368. | .45 |
| 169. | .90 | 369. | 17.94 |
| 170. | 9.90 | 370. | 9.25 |
| 171. | .45 | 371. | 9.00 |
| 172. | 4.70 | 373. | 3.38 |
| 173. | 5.20 | 374. | 4.28 |
| 174. | 3.40 | 375. | 4.72 |
| 175. | 5.62 | 376. | 1.60 |
| 177. | 2.92 | 378. | 2.48 |
| 178. | 2.70 | 379. | 8.35 |
| 179. | 16.65 | 381. | 1.80 |
| 181. | 2.95 | 383. | 11.18 |
| 182. | 5.63 | 384. | 10.58 |
| 183. | 5.90 | 385. | 8.78 |
| 186. | 1.75 | 388. | 15.75 |
| 187. | .45 | 390. | 4.50 |
| 188. | 4.05 | 392. | 1.60 |
| 189. | 1.35 | 396. | 10.90 |
| 191. | 6.55 | 400. | 8.10 |
| 192. | 10.60 | 401. | 2.70 |

| | |
|---|---|
| Разом з місячних вкладок | $2,512.36 |
| Процент від моргеґів | 967.75 |
| Рент від реальности | 90.00 |
| Сплата моргеґу | 28.50 |
| Разом | $3,598.61 |

### РОЗХІД:

**Виплати посмертних запомог по бл. п.:**

| | |
|---|---|
| в. 104 Кузьма Іван | $400.00 |
| в. 384 Кілик Юстина | 93.00 |

**Виплати з фонду адміністраційного:**

| | |
|---|---|
| Свобода за Укр. Тижневик | 475.00 |
| Платня помічних сил | 208.00 |
| Видатки почтові | 25.00 |

**Направи реальности:**

| | |
|---|---|
| Направи реальности | 95.00 |
| Асекурація | 9.00 |
| Разом | $1,305.00 |

### ЗІСТАВЛЕННЯ:

| | |
|---|---|
| Готівка з кінцем липня 1934 остала | $74,758.40 |
| Прихід за серпень | 3,598.61 |
| Разом | $78,357.01 |
| Розхід за серпень | 1,305.00 |
| Готівка з кінцем серпня 1934 остае | $77,052.01 |

### БІЛЯНС.

**Стан чинний:**

| | |
|---|---|
| Готівка | $ 77,052.01 |
| Моргеджі | 179,113.75 |
| Бонди | 89,785.50 |
| Реальність | 5,900.00 |
| Разом | $351,851.26 |

**Стан довжний:**

| | |
|---|---|
| Фонд посмертний | $253,743.49 |
| Фонд адміністраційна | 98,107.77 |
| Разом | $351,851.26 |

**Микола Мурашко, гол. пред.**

**Р. Слободян, г. фін. секр. і касієр.**

## УВАГА! — ПРОВІДЕНС, Р. АЙ.!

**ЗАХОДОМ УКРАЇНСЬКОЇ ПРАВОСЛАВНОЇ ГРОМАДИ**

—: влаштовується :—

**ВЕЛИКИЙ ОСІННИЙ ПІКНІК**

**В НЕДІЛЮ, 23 ВЕРЕСНЯ 1934**
**(SUNDAY, SEPTEMBER 23, 1934)**

**НА ФАРМІ ІВАНА ЛЕХА В КРОМПТОН.**

**Дорога добра і всім знана. Початок в годині 1-ій попол.**

Просимо шановних громадян як місцевих так і позамісцевих численно прибути та разом забавитися при закінченню літнього сезону. На пікніку буде приготоване все потрібне, добра музика як також і смачні українські перекуски та добірні напитки. Просимо як старших так і молодіж численно прибути, а не пожалуєте. За добру забаву ручить — **Комітет.** 220

**Судя:** — Ви обвинувачені в тому, що кинули цьому панови в голову фляшкою вина.

**Обвинувачений:** — Та так, пане суддя, одначе то було легке вино!

## УВАГА! МІННЕАПОЛІС, МІНН.! УВАГА!

**ЗАХОДОМ ТОВ. ЗАПОРОЗЬКОЇ СІЧИ, ВІД. 385 У. Н. С.**

—: відбудеться :—

**ЮВИЛЕЙНЕ СВЯТО**

**В НЕДІЛЮ, ДНЯ 23-ГО ВЕРЕСНЯ (SEPTEMBER) 1934 РОКУ**

**В УКРАЇНСЬКІМ ДОМІ ПРОСВІТИ,**
**700 JACKSON STREET N. E., MINNEAPOLIS, MINN.**

ПРОГРАМА СВЯТА: В годині 3-тій пополудни **ПАНАХИДА** за померших членів, в церкві св. Константина, а в годині 4-тій **СВЯТОЧНИЙ КОНЦЕРТ** в Українськім Домі Просвіти. Хорові точки виконає хор при гр.-католицькій церкві. Сольо п-ні Рефцьова і п-на Бачинська та інші. Святочну промову виголосить п. О. Шабатура. Український танок виконає Гриневич. Комедія. Н. Гусак, саксофон сольо. Панночка Сопотюк, Гопак.

Запрошуємо всіх громадян до численної участи. На тім святі будемо принимати в члени У. Н. Союза і Тов. Запорозької Січи. Вступайте старші і вписуйте свої діти. За вдоволення з сего свята ручить **Ювилейний Комітет.** 219

## ПОВІДОМЛЕННЯ! НЮАРК, Н. ДЖ.! ПОВІДОМЛЕННЯ!

**Отсим повідомляється шановні церковні громади, братства, сестрицтва і товариства, що Злучений Комітет всіх відділів У. Н. Союза в Нюарку, Н. Дж., влаштовує**

**З НАГОДИ СОРОКЛІТНЬОГО ЮВИЛЕЮ У. Н. СОЮЗА**

**ЮВИЛЕЙНЕ СВЯТО**

**В НЕДІЛЮ, ДНЯ 11-ГО ЛИСТОПАДА (NOVEMBER) 1934 Р.**

Тому проситься шановні громади, братства, сестрицтва і товариства не влаштовувати в цей день своїх підприємств, а загостити на наше свято. — **Ювилейний Комітет.** 219

**7 день до РІДНОГО КРАЮ**

**На повище названих успішних кораблях. Експресовий потяг зараз коло кораблів Бремен і Европа в Бременгавен запевняють вигідну подорож до Рідного Краю.**

Також регулярні відплини на добре знаних кабінових кораблях

Знамениті залізничі получення з Бремена або Гамбурга

По інформації удавайтеся до місцевих агентів, або

Або їдете на популярних Експресових Кораблях:

**COLUMBUS**
**DEUTSCHLAND**
**HAMBURG**
**NEW YORK**
**ALBERT BALLIN**

**HAMBURG-AMERICAN LINE**
**NORTH GERMAN LLOYD**
**57 BROADWAY, NEW YORK**

**ОДИНОКА ПРИЧИНА**

Коли нас клічуть у ночі з дому, віддаленого багато миль від тутешньої місцевости, ми відповідаємо швидко й успішно — та за невелику винагороду.

Це мабуть є одинокою причиною, чому ми маємо в цілій околиці так багато приятелів, котрі зовсім природно жадають наших услуг, як тільки зайде потреба.

**STEPHEN J. JEWUSIAK & SON**
**FUNERAL DIRECTORS**

77 Morris St., Jersey City
Phone: Bergen 4-5989

34 E. 25 St., Bayonne
Phone: Bayonne 3-0540

# ГОЛОСИ ЧИТАЧІВ

## ЛИТОВСЬКИЙ ВАШИНГТОН.

Серця американських Литовців наповнені радістю. Ото виздоровів важко захорілий 73-літній генерал Сильвестер Жукавскас, литовський герой, якого можна назвати литовським Вашингтоном. Ген. Жукавскас це великий литовський патріот, котрий заманіфестував свої патріотичні почування на полі бою, а боротьбі за Литву.

В 1920 р. Поляки злоїли в підлий спосіб присяту, зложену в Сувалках, і напали в підступний спосіб на стару столицю Литви, місто Вильно, та загарбали його і думали ще наступати на Ковно, теперішню, тимчасову столицю Литви. В тій армії Польщі, що наступала на невелику Литву, було повно французьких жовнірів, поперебираних у польські військові мундири. Польська сила була в десятеро більшою від литовської. Та наступ тих сил здержав ген. Жукавскас, а навіть розбив польські війська під Шервінтами і Гедровцями.

Ген. Сильвестер Жукавскас.

Поляки втікали тоді в такім неладі, що Литовці малощо не полонили головного польського авантурника, генерала Желіговського. Потім ген. Жукавскас хотів перейти з дефензиви в офензиву, заатакувати Поляків на цілій лінії й взятися відбивати Вильно й Виленщину. Але вмішалася Ліга Націй і наклонила литовський уряд, щоби здержав наступ, вказуючи на те, що вже доволі пролято крови, та що цей спір полагодиться мирним шляхом. Ген. Жукавскас повинувався приказови свого уряду і залишив офензиву. А надслідок такий, що Вильно й досі під Польщею.

Ген. Жукавскас є з шляхецького роду. Але замітний тим, що не перейшов на бік Варшави, як це зробила більшість литовської шляхти, але, як відомі браття Біржишки, остався вірним литовському народови.

Ген. Жукавскас є тепер на еміритурі. Але Литовці думають, що прийде ще пора, коли прийдеться ві зброєю в руках видирати від Польщі загарбані нею литовські землі. От і тому так радіють Литовці, що ген. Жукавскас поздоровів.

Казис Відікавскис,
Филадельфія, Па.

## НЕЗГІДЛИВА ЗАБАВА.

(На памятку незгідливим подругам).

Росли двоє діточок,
Мов квіточки в гаю;
Прийшла хвиля, зустрінулись
У цім Божім раю.

Полюбились соколята,
Як серденько знало.
Одно другому мов рідне
До серця припало.

Тай граються, от як діти:
„Домики" будують,
„Мости" кладуть, ставлять „вежі",
Хоч важко гарують.

Та на лихо, одно із них
Примхи такі має:
Що збудують спільно, разом,
Валить, розкидає.

Хоч і бачить цю руїну
Своєї роботи,
Та занехать цього лиха
Не має охоти.

Порозкидане збирають,
Знову зачинають,
Бо обоє до забави
Ще охоту мають.

Одиак важко з таким гратись,
Що змінне із году:
Тут веселе, моя то сонце,
А тут вже й на злобу.

Йосиф Букта.


**УКРАЇНСЬКА НАР. ШКОЛА при 106 ул. в Нью Йорку зачинає ВПИСИ дітей і НАУКУ В ПОНЕДІЛОК, 17. ВЕРЕСНЯ (Sept.)** в UNION SETTLEMENT HALL, 231 E. 104 ST., NEW YORK CITY.

Комітет Школи просить широких Українців, замешкалих в Гарлем, вписувати своїх дітей до школи. Що ширші інформації і вписи дітей може на удаватись до секретаря Шкільного Комітету **Н. Стельмащука, 57 E. 103. St., Apt. 9** 216.

Комітет Школи.



**Нестачність Переможена —Тепер Їсть Щонебудь**

Пан Дж. К., Монтреал, Канада, пише, що він дуже багато скористав з уживання НУГА-ТОН. Має багато більше енергії і не має більше жолудкових болів. Тепер він може їсти щонебудь без лихих наслідків. Се не є плачене свідоцтво, але він прислав його сам добровільно. Багато других розказують про подібні наслідки. НУГА-ТОН уживається літами як поміч системі тривалення. Є то рецепта лікаря і містить медицини, які збільшують активність органів травлення. Коли ваш апетит є бідний, або коли вас клопоче нестравність —спробуйте НУГА-ТОН. Відчуйте користь в кількох днях. Ми знаємо, що ви будете поручати його іншим. Одномісячне лічення за Одного Долара. Придбуть його всі аптикарі з гарантією звернення грошей, коли він не буде вдоволені. Не приймайте щось іншого в заміну.

На запір беріть — УГА-СОЛ — ідеальне средство на розділення. 50с.



**ШИКОВНЕ ВБРАННЯ І ХАРНІСТЬ НЕ Є ДОРОГИМ ЛЮКСУСОМ**

**Провідники в майже кождій ділянці знають дуже добре, що виглядати як-найкраще всюди — це найважніша річ.**

**Люди визначаються добрим виглядом не тому, що купують заедно нові одяги, а тому, що признають розумне правило держати свою одіж, хочби й довго вживану, в цілковитім ладі і добрім вигляді через сухе чищення (Dry Cleaning).**

**Це дуже важна справа, щоб уміти вибрати сухе чищення жіночих і чоловічих убрань — яке вдоволилоб людину під кождим оглядом.**

**Таке вдовольняюче чищення переводить:**

**The PERFECT LAUNDRY CO., Inc.**
**51-57 McWhorter Street**
**Newark, N. J.**
**Telephone: Market 2-4193**

PERFECLENE

## З УКРАЇНСЬКОГО ЖИТТЯ В АМЕРИЦІ

### НЮАРК, Н. ДЖ.

**Стрілецький Гурток ч. 9.**

З наказу Стрілецької Громади у Филадельфії, Па., зорганізовано в Нюарку, Н. Дж., всіх бувших членів української армії, які мешкають у Нюарку і в околиці в один Стрілецький Гурток ч. 9., який тепер міститься в Січовому льокалі.

Перші організаційні збори відбулись дня 25. серпня ц. р., на які зявились майже всі бувші стрільці, як також деякі прихильники, де вибрано заряд гуртка, а то: Юлїян Баранюк, голова; Іван Стецкович, секретар; Михайло Вітишин, скарбник.

Стрілецький Гурток ч. 9. у Нюарку належить вповні до Стрілецької Громади у Филадельфії, яка є головною централею на Злучені Держави Америки. Цілю Стрілецького Гуртка є:

а) Зорганізувати всіх бувших членів української армії,

б) Плекати державну традицію українського народу.

в) Плекати традицію української армії.

г) Нести матеріяльну поміч інвалідам української армії.

До Стрілецького Гуртка крім дійсних членів, т. є. бувших стрільців, можуть належати Українці не-члени нашої армії, які котрі чинно боролися за незалежність українського народу, як також члени почесні — прихильники, які бажають своєю працею помогти Стрілецькій Громаді осягнути намічену ціль.

Сходини Стрілецького Гуртка в Нюарку відбуваються два рази на місяць, то є кождого другого вівторка по першім, і другого вівторка по пятнадцятім.

Взиваємо всіх б у в ш и х стрільців нашої армії, які ще досі не вступили до Стрілецького Гуртка, щоби згорлосились негайно і разом спільно вели намічену працю для добра свойого народу.

За Стрілецький Гурток ч. 9. у Нюарку, Н. Дж.:

**Юлїян Баранюк**, голова;
**Іван Стецкович**, секретар.

## СТІННІ КАЛЕНДАРІ

Найбільший вибір дуже гарно виконаних календарів на 1935-тий рік ПРОДАЄМО НА ОДНОМУ З ГУРТОЇВ

Для шторників і рільного бізнесу продаємо по 8 ц. і вище вже з їх фірмою на календарях.

**ВАМ ОПЛАТИТЬСЯ ПЕРЕКОНАТИСЯ.**

Каталог всіх календарів і більше інформацій висилаємо зовсім ДАРОМ. — Пишіть:

**UKRAINIAN BAZAAR,**
**2248 Grayling Ave.,**
**DETROIT, MICH.**

— Ось вам два центи, добрий чоловіче. Проведіть собі за них день! — сказала пані до вуличного співака.

— Дякую, ласкава пані, ваш дар заховаю до зими!

— Чомуж до зими!

— Бо тоді дні багато коротші.

**НЕ ДАВАЙТЕ СОБІ ГРУБІЗНУТИ.**

Після сорокового року люди часто грубіють, хоч не повинні. По двацять кількох літах чоловік перестає рости, а де організм розвивається ще аж до сорок літ. Та потім починає занікати. Розуміється, в цім віці людина не потребує стільки поживи, скільки приймала, доки й тіло розвивалось і росло.

Після сорока літ чоловік повинен мати таку вагу, скільки йому належиться за його ростом і віком. Коли їсти помалу і переживувати довго, то не треба багато їсти. Від у-сякої ярини не можна згрубіти, а від цукру, масла, сметани, хліба, картоплі людина грубне.

Ті, що на свій ніж їдять забагато і важать забагато, самі собі яму копають. З людей в однаковім віці і силі умирають скорше ті, що важать більше, ніж повинні важити. Надмірна праця кождого людського органу може не дуже шкодити в молодости, але на старість не видержує. — ФДС

**Загадка.**

Пан Скоблик має слабість: радо оповідає жарти.

Раз прийшов до барбера, що знав його пристрасть.

— Пане Скоблик, відгадайте мені загадку:

„Не є це мій брат, ні сестра, а всеж це є дитина мого батька". Що то є?

Скоблик не знає.

— Таж то відгадає кожна дитина. Я сказав: Це не є мій брат, ні сестра, а всеж це дитина мого батька. Це я! Я сам! — сміється барбер.

— А то чудово! — засміявся Скоблик і втікає, щоби почастувати загадкою знайомих у кавярні.

— Панове! — каже Скоблик поважно — дам вам загадку: „Це не є мій брат, ні сестра, а всеж це дитина мого батька! Що то є?"

Один із гостей каже:

— Таж це ви, пане Скоблик!

— Ви не згадали! — каже Скоблик — це мій барбер, панове, мій барбер!

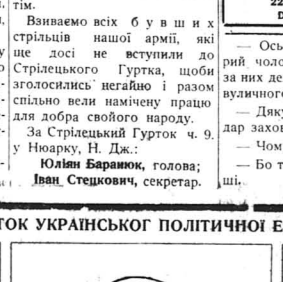
**Чудо.**

— Я маю одяг — просто чудо. Вовна на цей одяг походить із Австралії, англійські торговці продали її до Шотляндії, переробили її на сукно в Німеччині, а одяг я купив у Львові.

— Щож у цьому за чудо?

— Чудо в цьому таке, що стільки людей можуть жити з того, хоч я не заплатив іще ні сотика за одяг.

## СВІТОВА ВІЙНА ДВАЦЯТЬ РОКІВ ТОМУ. — 31. СЕРПНЯ. — ПОЧАТОК УКРАЇНСЬКОГО ПОЛІТИЧНОЇ ЕМІГРАЦІЇ. (49)



© 1934 by United Feature Syndicate, Inc.

Не зважаючи на заяву міністра війни Мілєрана, що війська антанти устояться на своїх позиціях, населення почало тікати з Парижа, боячися приходу Німців. У Галичині російська армія наближалася до Львова. Звідти почали виїздити українські політичні діячі, яким було небезпечно лишатися. Більшість парляментарних послів та визначніших українських діячів переїхала до Відня, започаткувуючи тим українську політичну еміграцію, яка існує й досі.

Російський штаб головного командата південно-західнім фронтом видав книжку „Современная Галічина", в якій він переповідав коротко політичні, культурні та етнографічні відносини в Галичині. Книжка була складена в дусі ріжних москвофільських вигадок про „мазепиців". В книжці сказано було, щоб селянство притягати на російський бік, а за інтелігенцією слідкувати, щоб вона не виявила ворожости. Поза тим наказано було закривати всі українські видавництва, куди прийде російська армія.

З таким пляном завоювання й покорення Галичини йшла російська влада. Зпочатку воєнні власти вимагали, щоб Українців не дрочити дуже, а братися до них у мягеньких рукавичках. Бувший премієр французького уряду, Клемансо, почав у пресі кампанію проти міністра Вівіяні. Він став обвинувачувати його в тому, що нібито Вівіяні завинив у несвоєчасній висланню на фронт війська, де воно було дуже потрібне. Клемансо почав боротьбу за владу.

Британська армія у Франції, під командою генерала Дог леса Гейга почала активнішу акцію, щоби помогти Французам на їх фронті проти Німців. В тій цілі британська армія почала робити великі перегрупування й наступ на своє му лівому крилі, щоби затруднити праве крило німецької армії. В центрі свого фронту британська армія також виявила активність. Тим вона облегчила Французам завдання при підготовці їх до оборони перед наступом Німців, який мав скоро початися.


**ДРІБНІ ОГОЛОШЕННЯ**

**НОВО-ОТВОРЕНА КАФІТЕРІЯ.**
Найлїпше місце де ходити їсти. Спеціально: Зайдіть до нас на сніданє! Овочі або сирівал, дві сніданя, зовет або булки з маслом, кава зі сметанкою — все за 25 цт. Також приходіть на обід і вечерю. **Three Star Cafeteria, 61 Ave. A, New York** (між 4-ю і 5-ю ул.) 217-22

**УКРАЇНСЬКА ПАРОХІЯ В АЛЕНТАВН, ПА.,**
пошукує дякочителя, доброго диригента хору церковного і сільського, взірцевого учителя рідної школи, доброго режісера до улаштовання представлень. Платня після умови. Посаду може обняти від 1-го жовтня 1934. Голоситись на адресу:
**Rev. D. SENETA,**
**1046 Fullerton Ave., Allentown, Pa.**

**КНИГАРНЯ І МУЗИЧНИЙ СКЛЕП СУРМИ.** Найбільший склад книжок і газет. Найбільший вибір рекордів і ролько. Радія усіх фірм. Ломпки до радія. Ноти до співу і грання Радіо, мелодик все Вам до услуг. Адрес (Draft Dak 4-3752). Щодня заходьте до Сурми, **103 Ave. A,** між 6-ою і 7-ою ул.) **в Нью Йорку.** — **Surma Book & Music Co.** 217-

**ФАРМА 149 АКРІВ.**
Ліс, вода, став, 16 штук худоби, дім 8 кімнат, нова молочарня, стайня на 80 штук худоби, великі кормівки і більше інших будинків, різного рода машини які є потрібні на фармі, новий трактор, 4 милі від великого міста і багато різного роду фабрик. Можна заробляти $400 до $500 місячно. Та фарма продається за половину ціни. Самі будинки не вибудуєте за ту ціну.
Маю також на продаж добрі доми різного рода курячі фарми. Напишіть мені, що ви хочете. 217-22
**PETER EZAYUK,**
**816 Wuasa Street, Linden, N. J.**

**ФАРМА** молочна, самостарчальна — місячний дохід около $120, гарантований контрактом з компанією, за забирає молоко з фарми. 14 шипробуваних коров, 2 телята, кінь, кури й курята, 4 будинки, мешкальний дім з 11 кімнатами, окремо літня кухня з двома печами і ґаражею. Водопровід розпроваджує воду по цілій фармі, ґаражничка, гаряча вода, електрика, телефон, ледівня з засобом зеду на цілий рік. Фарму перетинає стейтова дорога Гартфорд—Нью Лондон. Відповідне місце на заложенє газолінової станції або іншого інтереса. Близько містечка, 15 минут їздки до публичної школи, гай скул і костел. В сусідстві живуть Українці і Поляки. Вимагана готівка від $6,500 до $7,000 а $3,000 на морґедж. Голоситися на адресу:
**Post Office Box 132**
**COLCHESTER, CONN.** 215-

**Д-р МИХАЙЛО ЯНКОВИЧ**
**УКРАЇНСЬКИЙ ЛІКАР-ХІРУРГ.**
**Урядові години:**
**Від 1—3 пополудні і від 6—8 вечір.**
**В неділі від 10 до 1.**
**637 SO. 12th ST., NEWARK, N. J.**
**Tel. Bigelow 3-1657.**

**Д-Р ЮРІЯ АНДРЕЙКО**
**УКРАЇНСЬКИЙ ЛІКАР, ХІРУРГ І АКУШЕР**
**153 AVENUE B,**
**NEW YORK, N. Y.**
**(межи 9. і 10. ул.)**
**Tel. ALGONQUIN 4-8625.**
Урядові години: рано від 10 до 11, вечір від 6 до 8, а в неділі після умови.

**DR. M. SMITH**
має свою канцелярію під ч:
**234 E. 5th ST., NEW YORK, N. Y.**
**між 2-гою і 3-тою Евеню.**
Години: 12—2; 5—7 пополудні.
**Tel.: DRydock 4—2486.**

**БОЛІ НІГ**
Розширення жил, опухнення ніг, запалення жил, ускі недомагання ніг, як і гостець (РЕВМАТИЗМ) можна цілком виключити найновішими ЄВРОПЕЙСЬКИМИ методами. Лікування без операцій. Оглядання безплатне. — Говоримо по українськи. — Приймаємо щоденно від 2 до 6 пополудні; в понеділок і в четвер від 2 до 8 пополудні.
**DR. BEHLA**
**ЄВРОПЕЙСЬКИЙ СПЕЦІЯЛІСТ**
**28 West 89th St., New York City**

**ПЕТРО ЯРЕМА**
**УКРАЇНСЬКИЙ ПОГРЕБНИК**

**ЗАНИМАЄСЬ ПОХОРОНАМИ В BRONX, BROOKLYN, NEW YORK І ОКОЛИЦЯХ.**
**129 E. 7th STREET,**
**NEW YORK CITY**
**Tel: Orchard 4-2568**

**В КОЖДІЙ УКРАЇНСЬКІЙ ХАТІ ПОВИНЕН ЗНАХОДИТИСЯ ЧАСОПИС „СВОБОДА".**